

Macau University and Historical Centre Trip

Sept. 11th 2017

Dear Parent/Guardian,

Portuguese students and Year 11 students will be taking a trip to the University of Macau and historical centre of Macau on Monday 25th September. The University offers a variety of courses and will provide the students a guided tour of the campus. The historical centre will give the students a chance to learn and experience the Portuguese colonisation's impact on the area such as architecture, history and food culture. This will allow them a chance to develop their knowledge on the subjects and provide them a life experience in history. This whole experience will be tied to their CAS classes and/or summative assessments.

The bus is planned to leave the school around 5:00 am and return at 9:00 pm. Each student should bring a pen, notebook and water bottle. Appropriate dress is required for all students as they will be representing UISZ. On top of the university and cultural experiences, students will experience Portuguese food in a famous Portuguese restaurant in the southern Macau island of Taipa. The lunch cost will be approximately 200 rmb, which the students are responsible for. There will be **no** cost for the field trip but the student should bring some money for snack and souvenirs. The school will subsidise the remaining cost which includes transport and food. Day students will be required to **flexi-board**. Students should fill out the proper documentation with the boarding house so that they can board on the night of Sunday and Monday. Students will leave School 05:00 am, Cross Zhuhai Border around 09:00 am, go to University of Macau Campus Tour from 10:00-11:00 am, head to Macao Historical Area (Start at St. Paul's) – 11:30-14:30, have some snacks in the area, go to Lunch (Portuguese Restaurant in Taipa) – 15:00-16:30, Cross Border Back to China – 17:00 arriving at UISZ Campus around 21:00.

Field Trips and activities off campus are part of the educational program, supporting the learning your child is doing in the MYP/DPP programmes. Such activities provide an extra dimension to classroom learning.

Students not attending Field Trips are placed with another class in school for the day.

Please sign and return the permission note by to the school by 15th September 2017.

Students are responsible for ensuring that their visas are valid and up to date.

Regards,



Supervising Teachers

Gregory Peebles & Andrea Bozzetti

PERMISSION NOTE FOR FIELD TRIP

I give permission for my child _____, in Year 9/10/11 to participate in the University of Macau/ Culture Trip on Monday 25th September 2017.

*Please state any allergies of other medical issues that we need to be aware of:

*Emergency contact number (e.g. parents mobile phone number)

In case of emergency involving my child, I understand every effort will be made to contact me. In the event I cannot be reached, I hereby give my permission to the medical provider selected by the adult leader in charge to secure proper treatment for my child.

Parent/ guardian signature: _____ Date: _____

My Child **will not** be attending the Macau University and Cultures trip on Monday September 25th 2017 and will instead work and study in school under supervision.

Parent/guardian signature: _____ Date: _____

澳门大学和历史名胜一日游

2017年9月11日

尊敬的家长/监护人,

学习葡萄牙语的学生们和 11 年级的学生们将会在老师的带领下, 于 9 月 25 日前往澳门大学和当地的历史名胜进行短途的旅行。澳门大学将会提供给我校学生一系列的大学课程介绍, 并且会带领学生们参观校园。当日参观的历史名胜将会给予学生学习和体验澳门在当年作为葡萄牙殖民地对于当地在建筑, 历史, 和食品文化等方面的影响。这将会提高学生对于历史学科的相关知识的理解, 并且提供给他们一个对于历史学科学习的亲身体验过程。这次短途旅行的全过程将会与创造行动与服务学科和/或是他们的期末考试评估紧密地相联。

学校的校车将会在当天早上的 5:00 am 出发, 并且在晚上 9:00 pm 回到学校。参加这次旅行的每一位学生将会需要带上钢笔, 笔记本和装有饮用水的水瓶。参加这次旅行的所有学生还将会需要穿上合适的服装, 因为这是一次代表增城誉德莱国际学校的活动。除了大学的文化体验, 学生们还将会到达澳门南部当地非常著名的葡萄牙餐厅进餐。午餐的费用将会是 200 块人民币, 这个费用将会由学生家长支付。学生将**不需要**为本次旅行支付其他的费用, 但是, 学生应该带上零用钱用于购买零食和纪念品。学校将会支付其他的费用, 其中包括交通和从学校打包的食物。走读生在当天将会需要**灵活住宿**。学生将会需要填写相关的住宿表格, 并且将表格交给宿舍的主管老师, 这样, 这位学生将会在周日和周一的晚上住在学校。学生们将会需要在早上 05:00 am 出发离开学校, 大约在 9:00 到达珠海的关口, 在早上 10:00 am - 11:00 am 参观澳门大学。之后我们将会参观澳门的历史名胜 (从圣保罗大教堂开始) - 11:30-14:30, 我们将在那里吃一些点心, 然后将会到达氹仔岛的一家葡萄牙餐厅共进午餐 - 15:00-16:30, 之后, 我们将会在下午的 17:00 从关口出发回到中国, 大约晚上 21:00 左右回到增城誉德莱国际学校。

校外短途旅行是我校国际教育项目的重要组成部分, 它支持您孩子的国际教育中学部和高中部的课程项目。这样的短途旅行将会提供给学生课堂学习以外的有效补充。

对于不能参加本次旅行的学生将会在当天与其他班级的学生一起上课。

请您在 2017 年 9 月 15 日前将随信的允许信交给学校的相关老师。

学生以及学生家长将负责准备关于这次旅行的有效证件

诚挚的,



带队老师

Gregory Peebles & Andrea Bozzetti

短途旅行家长同意书

我允许我的孩子 I _____, 就读 9/10/11 年级的学生, 参加在 2017 年 9 月 25 日周一学校组织的澳门文化之旅。

*请您在以下标明有关您孩子的过敏情况或是其他的我们需要注意的医疗情况:

*紧急联系人电话 (例如父母的手机号码)

如果我的孩子遇到了紧急的情况, 我知道老师会竭尽全力与我取得联系。如果还是与我联系不上, 在此我允许本次活动的带队老师为我的孩子提供安全和稳妥的医疗处理。

家长/ 监护人签名: _____ 日期: _____

的孩子 **将不会** 参加在 2017 年 9 月 25 日周一学校组织的澳门文化之旅。他/她将会和其他班级的老师的学生一起上课。

家长/ 监护人签名: _____ 日期: _____

마카오 대학 및 역사 센터 체험 학습 여행

2017 년 9 월 11 일

존경하는 학부모 / 보호자님께,

포르투갈수업을 받는 학생과 11학년학생들은 9월 25일 월요일에 마카오 대학교와 마카오 역사 센터를 방문합니다. 본교는 다양한 체험 학습 과정을 제공하며 학생들에게 캠퍼스 가이드 투어를 제공합니다. 역사 센터는 학생들에게 포르투갈 식민지 개척이 마카오의 건축, 역사 및 음식 문화 형성에 미친 영향을 배우고 경험할 기회를 제공할 것입니다. 이를 통해 학생들은 과목에 대한 지식을 쌓고 역사를 통해 인생 경험을 제공받을 수 있게 됩니다. 이 모든 경험은 CAS 수업 및 / 또는 총괄 평가와 연결됩니다.

버스는 오전 5시경에 학교를 나서고 오후 9시에 돌아올 예정입니다. 각 학생은 펜, 노트 및 물병을 가져와야 합니다. UISZ를 대표하는 모든 학생들에게 적절한 복장이 요구됩니다. 대학교와 문화 체험의 정점은 학생들이 마카오 남부 타이파섬의 유명한 포르투갈 레스토랑에서 포르투갈 음식을 맛보는 것입니다. 점심 비용은 약 200rmb이며 이는 학생이 책임 집니다. 견학 비용은 들지 않지만 학생들은 간식과 기념품 구매 등을 위해 돈을 가져와야 합니다. 학교는 운송 및 식사를 포함한 나머지 비용을 보조합니다. 통학 학생들은 임시 기숙 신청을 해야 합니다. 학생들은 일요일과 월요일의 밤에 기숙사에 머무를 수 있도록 기숙사에 적절한 서류를 작성해야 합니다. 학생들은 오전 5시에 학교를 떠날 것이며 주해해관에 오전 9시경쯤 도착하여 마카오 캠퍼스 투어를 시작할 것입니다. 10시부터 11시까지는 마카오 역사 지구 (세인트 폴에서 시작) 관람을 하고 11시 30분부터 14시 30분에 이 지역에서 간식 및 점심 (타이파의 포르투갈 레스토랑)을 먹고, 15:00-16:30에 중국 본토로 넘어와 17:00에 UISZ 캠퍼스에도 도착할 것입니다.

캠퍼스 밖에서의 야외 학습 및 활동은 MYP / DP 프로그램에서 자녀가 하고 있는 학습을 지원하는 교육 프로그램의 일부입니다. 이러한 활동은 교실 학습 외에 추가적인 차원에서 제공되는 프로그램입니다.

이 체험 학습에 참석하지 않는 학생들은 당일 학교에서 다른 수업에 배정됩니다. 2017년 9월 15일까지 학교에 신청서에서 명하여 제출해 주시기 바랍니다.

학생들은 본인의 비자 유효 기간 및 갱신 확인에 대해 스스로 책임을 져야 합니다.

감사합니다.



지도 교사

Gregory Peebles & Andrea Bozzetti 선생님

체험 학습 참가 신청서

저는 제 자녀 _____가 2017 년 9 월 25 일(월)에 가는 9/10/11 학년 마카오 대학 및 문화 체험 여행에 참석하는 것을 허락합니다.

*학교가 알아야 할 알리지 등 학생의 의료 관련 주의 사항이 있다면 기술해 주십시오. :

*긴급 연락처 (보호자 핸드폰 연락처)

자녀와관련된응급 상황이 발생하는 경우, 학교는저에게연락하기위해모든노력을기울일것입니다.
본인이해당 지점에 갈수없는경우, 본인은
제자녀의적절한치료를보장하기위해담당성인책임자가선정한의료제공자에게치료를 받게 하는 것에 대한
권한을허락합니다.

학부모/ 보호자서명: _____ 날짜: _____

는 제 자녀가 2017 년 9 월 25 일(월)에 가는 9/10/11 학년 마카오 대학 및 문화 체험 여행에 참석하지
않고 학교에서 담당 교사의 지도 아래 학습을 하게 할 것입니다.

학부모/ 보호자서명: _____ 날짜: _____